

Checklist for Study – Post graduation

本科以上 – 学习签证申请审核表

Documenti richiesti per Studio – Post laurea

Documents/主要材料/Documenti	Yes/有 Si?	No/没有 /No?	Remarks/注明/Note
<p>1. Schengen or National visa application form, original Notes: Schengen form for stay no longer than 90 days; National form for stays longer than 90 days. Form must be duly filled in English or Italian, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin).</p> <p>申根或者国家签证申请表，原件 说明：停留时间不超过 90 天的填写申根签证申请表，停留时间超过 90 天的填写国家签证申请表。申请表需用英语或者意大利语填写完整并由申请人亲笔签名（中国申请人签名应为中文，不可拼音）。</p> <p>Formulario di richiesta visto Nazionale o Schengen, in originale Note: Formulario Schengen se il soggiorno non supera i 90 giorni, formulario Nazionale se il soggiorno supera i 90 giorni. Il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin).</p>			
<p>2. Two recent and identical photos. Notes: photos must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months).</p> <p>两张本人近期照片 说明：照片应为 ICAO 尺寸的彩照，白色背景，35x40 毫米，并为最近六个月内所照。</p> <p>Due foto formato tessera, recenti e uguali Note: le foto devono essere fatte secondo il format ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattate negli ultimi 6 mesi).</p>			
<p>3. Valid Passport, original + 2 copies Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages. Two copies of the page with data; two copies of the page with signature; one copy of previous Schengen visas, if any.</p> <p>有效护照，原件+两份复印件 说明：请注意护照应为在过去10年内签发，并且在离开申根地区后仍有至少3个月的有效时间。护照应有至</p>			

	<p>少两页连续的空白页。申请人护照首尾页两份复印件及所有申根国家签证（如有）的复印件</p> <p>Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie Note: prima di fare domanda di prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate. Due copie della pagina con i dati del richiedente; due copie della pagina con la firma del richiedente; una copia degli eventuali precedenti visti Schengen.</p>			
4.	<p>Air ticket booking</p> <p>机票预订单</p> <p>Prenotazione aereo</p>			
5.	<p>Proof or enrollment to post graduation courses (masters other than "laurea magistrale", PhD, specialization courses) Notes: only legal values degree courses allowed, both if at public or private universities.</p> <p>申请本科以上课程的注册证明(除注册意大利大学硕士课程以外的高级进修课程，博士课程，专业课程，进修课程) 说明: 必须是意大利公立或者私立大学的课程，学校有资质颁发合法学位。</p> <p>Prova di iscrizione a corsi post-universitari (master, dottorati, specializzazioni, perfezionamenti) Note: i corsi devono essere presso Università italiane pubbliche o private, autorizzate a rilasciare titoli di studio aventi valore legale.</p>			
6.	<p>Letter from sending university or institution, if any Notes: only for students participating to any kind of post-grad exchange program (i.e. one year exchange during PhD). Letter must state activities to be done in Italy, existing agreement between sending and receiving universities, eventual scholarships.</p> <p>中国的大学或者机构开具的信函 说明: 如果是阶段性的学习或者短期交换项目(比如读博期间一年的留学学习)。信函须说明该学生要进行的学习活动，如有的话，提供双方签署的协议及费用支付声明。</p> <p>Lettera dell'università o istituzione cinese ove eventualmente iscritto Note: solo qualora si tratti di un periodo di studio o di programma di scambio temporaneo (ad esempio un anno all'interno di un dottorato). La lettera deve indicare le attività che lo studente svolgerà, l'eventuale esistenza di accordi e l'eventuale</p>			

	copertura delle spese.			
7.	<p>Proof of personal and parents' economic means, or scholarships Notes: to be proved as follows: a) Personal and parents' bank account slips and/or international credit or debit card bank slip of the last 6 months (to be provided in original). In case parents' bank account is submitted, please also provide original hukou when submitting the application, and hukou's photocopy; or - in case parents are not indicated in the applicant's hukou, applicant must submit family notary certificate, legalized by Ministry of Foreign Affairs; b) Parents' employment certificate, duly signed and chopped, indicating monthly salary; c) In case parents are retired, retirement certificate must be provided. d) Any other source of family income (i.e. commercial activities, apartments' renting) must be proved providing certificates as well as tax payment receipt. Students that have been awarded scholarship by Italian or Chinese Government or other Institutions, please provide proof</p> <p>申请人及其父母的资金证明，或者奖学金 说明：提供以下证明：1) 近 6 个月内的本人和父母银行账户对账单并且/或者国际信用卡或储蓄卡银行对账单（提供原件）。如果提供父母银行账户，请同时提供户口本原件及复印件；或者-如果申请人的户口与父母不在一起，则需提交出生公证书或亲属关系公证书，翻译成意大利文并由外交部认证。2) 父母双方的在职证明原件（需要公司盖章，签字，工资月收入）3) 如果父母已退休，需提供退休证。4) 家庭其他收入来源（如商业活动，出租房屋），需同时提交证件和缴税单。获得由意大利或者中国政府或其他机构颁发奖学金的学生，需提供奖学金证明。</p> <p>Prova dei mezzi economici personali e dei propri genitori tali da garantire il sostentamento in Italia, o di borse di studio. Note: I richiedenti potranno fornire i seguenti documenti: a) Conti correnti, personali e dei propri genitori, e/o carta di credito o di debito internazionale con estratto conto bancario recente di almeno degli ultimi 6 mesi. Qualora l'estratto conto bancario si riferisca ai genitori dello studente, occorre presentare originale del libretto di famiglia (hukou) con fotocopia. Se i genitori non sono indicati nel suo libretto di famiglia, dovrà produrre documentazione comprovante il legame di parentela, debitamente tradotta e legalizzata dal Ministero degli Esteri (certificato notarile di nascita o di relazione di parentela) b) Lettera del lavoro dei genitori (o certificato di pensione) firmata e timbrata ove è indicato lo stipendio mensile. c) Eventuali altre fonti di reddito (attività commerciali, affitto locali o case) dovranno essere certificate mediante certificazioni e prova del pagamento delle tasse. Eventuali borse di studio o</p>			

	<p>garanzie economiche fornite da Enti o Istituzioni o dal Governo italiano o cinese.</p>			
8.	<p>Original declaration of the availability in Italy of appropriate lodging Notes: to be provided in either of the following forms: - declaration of lodgment from the University (copy accepted) - declaration of hospitality or lease contract with attached copy of the ID of the landlord; if the inviter is a non-EU citizen, copy of valid residence permit and passport (with the page with the signature) needs to be attached (even in case the declaration has been issued by a real estate agency) - declaration and receipt of payment for all the time of staying, in original, of a room in a hotel for at least 1 month (declaration must be on letterhead with contacts of the hotel, duly dated and signed with clear indication of the name and position of the person who has signed, full name and date of birth of the student, dates of check-in and check-out).</p> <p>意大利有效的住宿证明原件 说明：提供以下任一形式：-学校住宿证明（可提供复印件）-邀请信或者租赁合同并随附房东身份证复印件；如果邀请人不是欧盟公民，需额外提交有效居留许可和护照（签字页）的复印件（即使证明是由房产中介出具，仍需提供）。-至少一个月的酒店确认单原件和已支付所有费用的发票原件（确认单包括：酒店的抬头，联系方式，入住及退房日期，申请人的名字和生日等信息，签发确认单人的职位和名字拼写及手签，签发时间）</p> <p>Dichiarazione di disponibilità di alloggio Note: in originale, in una delle seguenti modalità: - dichiarazione di alloggio dell'Università (anche in fotocopia) - dichiarazione di ospitalità o contratto di locazione con allegata copia del documento di identità del proprietario dell'alloggio (anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un'agenzia immobiliare); Se il dichiarante non è cittadino UE occorre allegare copia di valido permesso di soggiorno e copia del passaporto (con pagina con la firma) - dichiarazione e ricevuta di avvenuto pagamento per tutto il periodo del soggiorno, in originale, di una stanza presso una struttura alberghiera, per almeno 1 mese (la dichiarazione deve essere su carta intestata con contatti dell'albergo, debitamente datata e firmata con chiara indicazione del nome e posizione del firmatario, indicazione dei dati anagrafici completi dello studente e date di check-in e check-out)</p>			
9.	<p>Insurance coverage for medical treatment and hospitalization</p> <p>保险须覆盖医疗及住院</p> <p>Copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri</p>			

10.	<p>Letter of authorization for visa application/passport return (in case applicant does not submit application in person, according to art. 10 and 13 of the Visa Code)</p> <p>Notes: For those who choose to submit visa application by a representative, it is mandatory to provide a letter of authorization, signed by the applicant, mentioning the name of the representative and his/her contacts. Representative ID must be shown and a copy of the ID must be submitted.</p> <p>签证申请/护照返还授权书（如果申请人本人无法亲自递交申请，请参照签证准则第 10/13 章）</p> <p>说明：对于选择代理人递交申请的申请人，递交时必须提供由申请人签字的授权书，其中应包含代理人姓名及其联系方式；并需递交一份代理人身份证复印件，在递交时出示身份证原件。</p> <p>Lettera di delega per la consegna/ritiro del passaporto (qualora, sulla base degli articoli 10 e 13 del Codice Visti, il richiedente non faccia domanda di visto di persona e qualora intenda autorizzare soggetti terzi al ritiro del passaporto)</p> <p>Note: Quanti scelgono di delegare a terzi la consegna della domanda di visto e/o il ritiro del passaporto, devono fornire una lettera di autorizzazione, firmata dal richiedente, in cui si indica il nome della persona autorizzata e i suoi contatti. Il soggetto autorizzato, dovrà presentarsi munito di documenti di identità e di copia dello stesso, assieme ad una lettera di impiego.</p>			
11.	<p>Additional notes: optional documents</p> <p>Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip.</p> <p>附加说明：选择性文件</p> <p>请注意，申请人可以提交其认为对其行程有帮助的解释/证明类的附加文件。</p> <p>Note aggiuntive: documenti opzionali</p> <p>Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.</p>			